



Felajánlás imák

བསོ་སྐྱོབ།

DEDICATION~ NGO MÖN (*bsngo smon*)

སྐྱོ་གསུམ་དག་པའི་དགེ་བ་གང་བགྱིས་པ།

Go sum dak pé ge wa gang gyi pa

All pure virtue done through the three doors,

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་བསོ།

Kham sum sem chen nam kyi dön du ngo

I dedicate to the welfare of all sentient beings of the three realms.

དུག་གསུམ་བསགས་པའི་ལས་སྐྱིབ་ཀུན་བྱང་ནས།

Duk sum sak pé le drip kün jang né

Having purified all afflictions and obscurations of the three poisons,

སྐྱུ་གསུམ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

Ku sum dzok pé sang gyé nyur top shok

May we swiftly achieve the complete buddhahood of the three bodies.

A három kapun át felhalmozott tiszta erényeimet

Felajánlom a három birodalom lényei javára,

Teljesen tisztuljunk meg a három felgyülemlett méregtől,

És gyorsan érjük el a tökéletes felébredettség három testét.

Felajánlás – TWR

སྐྱབས་གནས་གསུམ་ལ་གདིང་ཆེན་ཐོབ་པར་ཤོག།

kyab né sum la ding chen tob par shok

སྐྱོ་གསུམ་ཉམས་ཏྟོགས་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པར་ཤོག།

go sum nyam tog ye shé gyé par shok

དུག་གསུམ་དག་ནས་སྐྱུ་གསུམ་ཐོབ་པར་ཤོག།

dug sum dag né ku sum tob par shok

རང་རྒྱུད་གྲོལ་ནས་གཞན་ལ་ཕན་པར་ཤོག།

rang gyü dröl né zhen la pen par shok

Érjek el nagy bizalmat a három menedékben,

A három kapu bölcsességének megvalósítása és tapasztalása növekedjék.

Megtisztítván a három mérget, valósítsam meg a három testet.

Felszabadítván saját lényemet, legyek javára másoknak.